**КГАОУ СПО «Нытвенский промышленно-экономический техникум»**

**Методическое пособие**

**для обучающихся по работе с текстом**

**на английском языке**

**Нытва 2015г**

Утверждаю

зам.директора по УМР

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Т.Г.Мялицина

«\_\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2015г.

Рассмотрено и одобрено

На заседании ПЦК, протокол №\_\_\_\_\_\_\_

Председатель ПЦК\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/

«\_\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2015г.

Составитель:

Летина Юлия Сергеевна

- преподаватель высшей категории

Рецензенты:

**Содержание**

1 Введение………………………………………………....3

2 Пояснительная записка…………………………………5

3 Рекомендации, памятки…………………………..….…6

4 Литература……………………………………..………..14

2

**Введение**

« Что может быть лучше, чем чтение книг на оригинальном языке»

Настоящее пособие содержит рекомендации разных видов, цель которых – вооружить обучающихся рациональными методами и приемами самостоятельной работы с текстами на иностранном языке. Предлагаемые рекомендации , памятки могут быть использованы как на занятиях английского языка, так и вовремя внеаудиторной работы по всем аспектам практического курса, овладение которыми идет в тесной взаимосвязи.

3

**Пояснительная записка**

Данное пособие предназначено для обучающихся КГАОУСПО « НПЭТ», изучающих английский язык, а также преподавателям иностранных языков для организации самостоятельной работы обучающихся.

Самостоятельная ( внеаудиторная ) работа- неотъемлемая часть обучения. Сущность познавательной деятельности- извлекать и приобретать информацию из различных источников. Но, прежде всего, нужно научиться этому.

Рекомендации и памятки- это вербальные модели приемов учебной деятельности, овладение которых происходит во время тренировок. Важно, чтобы обучающийся освоил с самого первого раза наиболее рациональный способ осуществления тех или иных учебных действий.

Главная задача этого пособия состоит в развитии навыков самостоятельной работы обучающихся, умения рационально использовать время при работе над тем или иным видам речевой деятельности. Данное пособие должно помочь обучающимся сделать процесс овладения английским языком более доступным и эффективным.

4

**Виды практических работ на уроках английского языка:**

Просмотровое чтение и перевод Ознакомительное чтение и перево Изучающее чтение и перевод Поисковое чтение и перевод

Грамматический анализ предложений текста на иностранном языке (Грамматические упражнения, грамматические тесты)

**Виды чтения и перевода:**

В зависимости от целевой установки различают просмотровое, ознакомительное, изучающее и поисковое чтение. Зрелое умение читать предполагает как владение всеми видами чтения, так и легкость перехода от одного его вида к другому в зависимости от изменения цели получения информации из данного текста.

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОСМОТРОВОМУ ЧТЕНИЮ И ПЕРЕВОДУ**

**ПРОСМОТРОВОЕ ЧТЕНИЕ** предполагает получение общего представления о читаемом материале. Его целью является получение самого общего представления о теме и круге вопросов, рассматриваемых в тексте. Это беглое, выборочное чтение, чтение текста по блокам для более полного ознакомления с его «фокусирующими» деталями и частями. Оно обычно имеет место при первичном ознакомлении с содержанием публикации с целью определить, есть ли в ней интересующая читателя информация, и на этой основе принять решение - читать ее или нет. Оно также может завершаться оформлением результатов прочитанного в виде сообщения или реферата.

При просмотровом чтении иногда достаточно ознакомиться с содержанием первого абзаца и ключевого предложения и просмотреть текст. Количество смысловых кусков при этом гораздо меньше, чем при изучающем и ознакомительном видах чтения; они крупнее, так как читающий ориентируется на главные факты, ориентирует более крупными разделами. Этот вид чтения требует от читающего довольно высокой квалификации как чтеца и владения значительным объемом языкового материала.

Полнота понимания при просмотровом чтении определяется возможностью ответить на вопрос, представляет ли данный текст интерес для читающего, какие части текста могут оказаться в этом отношении наиболее информативными и должны в дальнейшем стать предметом переработки и осмысления с привлечением других видов чтения.

Для обучения просмотровому чтению необходимо подбирать ряд тематически связанных текстовых материалов и создавать ситуации просмотра. Скорость просмотрового чтения не должна быть ниже 500 слов в минуту, а учебные здания должны быть направлены на формирование навыков и умений, ориентироваться в логико-смысловой структуре текста, умений извлекать и использовать материал текста источника в соответствии с конкретным коммуникативным заданием. 5

**Виды просмотрового чтения:**

В зависимости от цели просмотрового чтения и степени полноты извлечения информации выделяют четыре подвида просмотрового чтения:

* Конспективное для выделения основных мыслей. Оно заключается в восприятии только наиболее значимых смысловых единиц текста, составляющих логико-фактологическую цепочку.
* Реферативное - для выделения основных мыслей. При этом читающего интересует только самое основное в содержании материала, все подробности опускаются как несущественные для понимания главного.
* Обзорное для определения существа сообщаемого. Оно направлено па выделение главной мысли текста, причем задачи сводятся в основном к се обнаружению на основе структурно-смысловой организации текста. Интерпретация прочитанного ограничивается вынесением самой общей оценки и определением соответствия текста интересам читающего.
* Ориентировочное - для установления наличия в тексте информации, представляющей для читающего интерес или относящийся к определенной проблеме. Основная задача читающего - установить, относится ли данный материал к интересующей его теме.

**Алгоритм работы**

**студентов с заглавием перед чтением**

**любого текста:**

1. Внимательно прочитайте заглавие и выделите в нем ключевое слово (чаще всего оно выражено существительным).
2. Просмотрите текст и обратите внимание на то как часто встречается выделенное вами доминирующее слово заглавия в тексте.
3. Найдите слова-заместители для доминирующего слова и всего заглавия в тексте.
4. Перефразируйте заглавие, используя синонимические слова из секста.
5. Найдите в тексте предложения с варьирующимся повтором доминирующего слова в заголовке.
6. Скажите, являются ли выделенные вами ключевые слова и их заместители самыми информативными элементами в тексте.

Повторно прочтите заглавие и скажите, о чем буде идти речь в данном тексте.

**Алгоритм просмотрового чтения и перевода:**

1. Внимательно прочитайте заголовок текста, постарайтесь вникнуть в его смысл, определить главную мысль текста
2. Прочитайте первое предложение текста. Сопоставьте его содержание с заголовком.
3. Прочитайте первый абзац. Сопоставьте его содержание со своим представлением о главной мысли текста.
4. Просмотрите вес остальные абзацы, сопоставляя их содержание с представлением главной мысли текста и обращая особое внимание на содержание первых предложений абзацев.
5. Сформулируйте ответ на вопрос: «О чем повествуется в тексте?» 6

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОЗНАКОМИТЕЛЬНОМУ ЧТЕНИЮ И ПЕРЕВОДУ**

**ОЗАКОМИТЕЛЬНОЕ ЧТЕНИЕ** представляет собой познающее чтение, при котором предметом внимания читающего становится все речевое произведение (книга, статья, рассказ) без установки на получение определенной информации. Это чтение «для себя», без предварительной специальной установки на последующее использование или воспроизведение полученной информации.

При ознакомительном чтении основная коммуникативная задача, которая стоит перед читающим, заключается в том, чтобы быстрого прочтения всего текста извлечь содержащуюся в нем основную информацию, то есть выяснить, какие вопросы и каким образом решаются в тексте, что именно говориться в нем по данным вопросам и т.д. Оно требует умение различать главную и второстепенную информацию. Гак мы читаем обычно художественные произведения, газетные статьи, научно-популярную литературу, когда они не представляют предмета специального изучения. Переработка информации текста совершается последовательно и непроизвольно, ее результатом является построение комплексных образов прочитанного. При этом намеренное внимание к языковым составляющим текста, элементы анализа исключаются.

Для достижения целей ознакомительного чтения, по данным С.К. Фоломкиной, бывает достаточно понимания 75% предикаций текста, если в остальные 25% не входят ключевые предложения текста, существенные для понимания его содержания.

Темп ознакомительного чтения не должен быть для английского и французского языков ниже 180, для немецкого 150, для русского - 120 слов в минуту.

Для практики в этом виде чтения используются сравнительно длинные тексты, легкие в языковом отношении, содержащие не менее 25 30% избыточной, второстепенной информации.

Упражнения для ознакомления ознакомительному чтению целесообразно строить на элементах текста (абзацах) и на целых текстах. Отработка того или иного умения на элементах текста позволяет сократить время работы и выполнить большее количество обучающих упражнений.

**Алгоритм обучения ознакомительному чтению и переводу:**

1. Прочтите заголовок текста и постарайтесь определить его основную чему.
2. Читайте абзац за абзацем, отмечая в каждом предложения, несущие главную информацию, и предложения, несущие главную информацию, и предложения, в которых содержится дополняющая, второстепенная информация.
3. Определите степень важности абзацев, отметьте абзацы, которые содержат более важную информацию, и абзацы, которые содержат второстепенную но значению информацию.
4. Обобщите информацию, выраженную в абзацах, в смысловое (единое) целое.

7

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИЗУЧАЮЩЕМУ ЧТЕНИЮ И ПЕРЕВОДУ:**

**ИЗУЧАЮЩЕЕ ЧТЕНИЕ** предусматривает максимально полное и точное понимание всей содержащейся в тексте информации и критическое ее осмысление. Это вдумчивое и неспешное чтение, предполагающее целенаправленный анализ содержания читаемого с опорой на языковые и логические связи текста. Его задачей является также формирование у обучаемого умения самостоятельно преодолевать затруднения в понимании иностранного текста. Объектом «изучения» при этом виде чтения является информация, содержащаяся тексте, но никак не языковой материал. Изучающее чтение отличается большим количеством регрессий, чем другие виды чтения, - повторным перечитыванием частей текста, иногда с отчетливым произнесением текста про себя или вслух, установлением смысла текста путем анализа языковых форм, намеренным выделением наиболее важных тезисов и неоднократным проговариванием их вслух с целью лучшего запоминания содержания для последующего пересказа, обсуждения, использования в работе. Именно изучающее чтение учит бережному отношению к тексту.

Хотя изучающее чтение и разворачивается в неспешном темпе, следует указать на его примерный нижний предел, который по данным С.К.Фоломкиной, составляет 50-60 слов в минуту.

Для этого вида чтения подбираются тексты, имеющие познавательную ценность, информативную ценность, информативную значимость и представляющие наибольшую трудность для данного этана обучения, как в содержательном, так и в языковом отношении.

**Алгоритм обучения изучающему чтению и переводу**:

Задания, которые студент решает в процессе изучающего чтения, условно можно разделить на три основные группы, соответствующие характеру переработки информации (степени полноты, точности и глубины):

1. восприятие языковых средств и их точное понимание в тексте;
2. извлечение полной фактической информации, содержащейся в тексте;
3. осмысление извлеченной информации.

Решение данных задач осуществляется на предтекстовом, текстовом и послетекстовом этапах работы с учебным текстом.

8

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОИСКОВОМУ ЧТЕНИЮ И ПЕРЕВОДУ:**

**ПОИСКОВОЕ ЧТЕНИЕ** ориентировано на чтение газет и литературы по специальности

. Его цель - быстрое нахождение в тексте иди в массиве текстов вполне определенных данных (фактов, характеристик, цифровых показателей, указаний). Оно направлено на нахождение в тексте конкретной информации. Читающему известно из других источников, что такая информация содержится в данной книге, статье. Поэтому, исходя из типовой структуры данных текстов, он сразу же обращается к определенным частям или разделам, которые и подвергает изучающему чтению без детального анализа. При поисковом чтении извлечение смысловой информации не требует дискурсивных процессов и происходит автоматизировано. Такое чтение как просмотровое, предполагает наличие умения ориентироваться в логико-смысловой структуре текста, выбрать из него необходимую информацию по определенной проблеме, выбрать и объединить информацию нескольких текстов по отдельным вопросам.

В учебных условиях поисковое чтение выступает скорее как упражнение, так как поиск той или иной информации, как правило, осуществляется по указанию преподавателя. Поэтому оно обычно является сопутствующим компонентом при развитии других видов чтения.

Овладение технологией чтения осуществляется в результате выполнения предтекстовых, текстовых и послетекстовых заданий.

Предтекстовые задания направлены па моделирование фоновых знаний, необходимых и достаточных для репетиций конкретного текста, на устранение смысловых и языковых трудностей его понимания и одновременно на формирование навыков и умений чтения, выработку «стратегии понимания». В них учитываются лексико-грамматические, структурносмысловые, лингвостилистические и лингвострановедческие особенности подлежащего чтению текста.

В текстовых заданиях обучаемым предлагаются коммуникативные установки, в которых содержатся указания на вид чтения, скорость и необходимость решения определенных познавательно-коммуникативных задач в процессе чтения. Предваряющие вопросы должны отвечать ряду требований:

* Они строятся на базе активно усвоенной лексики и грамматических структур, не использованных в тексте в таком виде;
* Ответ' на предваряющий вопрос должен отражать основное содержание соответствующей части текста и не должен сводиться к какому-либо одному предложению из текста;
* Вместе взятые вопросы должны представлять собой адаптированную интерпретацию текста.

9

Кроме этого, обучаемые выполняют ряд упражнений с текстом, обеспечивающих формирование соответствующих конкретному виду чтения навыков и умений.

1 Послетекстовые задания предназначены для проверки понимания прочитанного, для контроля за степенью сформирования умений чтения и возможного использования полученной информации в будущей профессиональной деятельности. Что касается последовательности видов чтения, то в практике обучения используется два варианта:

Л) ознакомительное — изучающее - просмотровое поисковое;

Б) изучающее - ознакомительное - просмотровое поисковое.

Последний вариант нам представляется более эффективным, так как в большей степени подготавливает все другие виды чтения.

Методические рекомендации по подготовке устного сообщения и доклада на английском языке

1. Каждое предложение в устном высказывании должно содержать конкретную информацию, быть простым, лаконичным, содержать не более 5-7 слов.
2. При подготовке устного сообщения намечается и формулируется тема сообщения, затем определяется цель сообщения и адресат.
3. Вначале необходимо обозначить планируемое время говорения.
4. Далее необходимо составить смысловой план сообщения.
5. Затем следует сформулировать пункты плана введения, основной части и заключения.
6. Завершающий этап подготовки сообщения - отбор и запись напротив пунктов плана ключевых cjtob и словосочетаний.

**Ключевые слова** - это слова, наиболее существенные для раскрытия темы, обозначающие основные понятия в той или иной предметной области. Их знание позволяет быстро ориентироваться в тексте, находить необходимую информацию, воспринимать и усваивать смысл целой фразы, абзаца, текста в процессе чтения.

10

**Методические рекомендации по подготовке выписок, тезисов, аннотаций, конспектов на английском языке**

**1. Выписки**

**Выписки** - наиболее распространённый вид работы над учебной, научной литературой. Они фиксируют для дальнейшего использования нужные, важные места из учебника, книги, журнальной статьи, брошюры, текста. Обычно выписывают отдельные положения, факты, цифровой, другой фактический и иллюстративный материал.

Выписки легко объединять по одной теме, после того как прочитано несколько источников.

**2. Тезисы**

**Тезисы** - вид записи при чтении, позволяющий обобщить материал, изложить его суть в кратких формулировках, раскрывающих всё произведение (статью, доклад, параграф). В отличие от конспекта они дают возможность раскрыть содержание читаемого материала независимо от последовательности его изложения в тексте.

Тезисы могут быть простыми и краткими (включать только основные положения), а также сложными и полными (включать кроме основных положений, второстепенные положения).

Они должны вытекать один из другого. Некоторые положения могут быть объединены не в порядке следования в тексте, а в их логической связи. Часть текстов может записываться в виде цитат.

3. **Аннотация**

**Аннотация** - предельно сжатое, краткое изложение главного содержания текста. Основным отличием аннотации от реферата является то, что реферат даёт представление о содержании оригинала, а аннотация только о его тематике. Аннотация перечисляет, называет вопросы, проблемы оригинала, но не раскрывает их.

Для аннотации характерно использование специальных оборотов, клише.

**Методические рекомендации по подготовке реферата на английском языке**

Реферат сжатое, краткое изложение основного содержания первичного оригинального

документа - текста по всем затронутым в нем вопросам, полученное в результате его осмысления обработки.

Основным назначением реферата является оперативное распространение важнейшей научно-технической или другой информации в максимально сжатом виде и ее использование читателями различных категорий. 11

Реферат имеет свою структуру:

1. Предметная рубрика: наименование области или раздела знаний, к которым относится реферируемый документ.
2. Тема: более узкая предметная отнесённость источника или ряда источников.
3. Выходные данные источника, или совокупность источников на иностранном и русском языках: фамилия и инициалы автора, заглавие, издательство, место, год издания (для журнала- название и номер).
4. Главная мысль, идея реферируемого материала: реферат сжато формирует главную мысль, не внося в нее своих комментариев, даже если она в тексте автором лишь подразумевается.
5. Изложение содержания: содержание реферируемого материала излагается в последовательности, в которой он приводится в источнике.
6. Комментарий, примечание реферата: ото чаше всею указание адресата, па которого рассчитан реферируемый материал.

Рефераты делятся на: а) информативные, или рефераты -конспекты, и б) индикативные, или рефераты-резюме. Первые достаточно полно излагают все основные положения и выводы. Вторые перечисляют лишь главные положения и выводы по ним без изложения доказательств.

Оба вида рефератов могут быть монографическими, составленными па основании одного источника; сводными, излагающими содержание нескольких источников, объединенных общей темой, и обзорными, излагающими результат обзора многих источников по определенной тематике, плану.

Если оригинальный текст свернут в реферате до 1/8 его объема при сохранении основных положений, то такой реферат может считаться удовлетворительным, нормальным по объему.

В практике составления рефератов допускаются следующие объемы:

а) статья до 5 печатных страниц свертывается в реферат из 125 — 200 слов; б) статья до 15 печатных страниц - в реферат из 250 и более слов; в) для более крупных документов -до 1200 слов.

**Структура аннотации:**

* Предметная рубрика. В этом пункте называется область или раздел знания, к которому относится аннотируемый материал.
* Тема
* Выходные данные источника
* Содержание аннотации

**4. Конспект**

**Конспект** - систематическая, логически связанная запись содержания читаемого материала, объединяющая план, выписки, тезисы или хотя бы два из этих типов записи.

12

В отличие от выписок и тезисов конспект раскрывает содержание в той последовательности изложения, в которой оно предлагается в читаемом источнике.

Для составления конспекта отбирается самая важная и существенная информация. Главные положения выделяются, важные слова, словосочетания подчёркиваются. Каждая новая мысль начинается с новой строки. В конспекте следует указывать фамилию автора, название источника, место, время его издания, страницы.

**Памятка студентам для грамматического анализа предложений текста на английском языке**

1. Бегло просмотрите текст и постарайтесь понять, о чем идет речь;
2. При вторичном чтении определите тин непонятного предложения и функции всех его составляющих по внешним признакам;
3. При наличии сложноподчиненного или сложноподчиненного предложения разделяйте его по формальным признакам на самостоятельные и придаточные, выделяйте инфинитивные и деепричастные обороты;
4. Если в предложениях есть служебные слова, используйте их для членения предложения на смысловые группы;
5. В каждом отдельном предложении сначала находите сказуемое или группу сказуемого, затем подлежащее или группу подлежащего. Если значение этих слов неизвестно, обращайтесь к словарю;
6. Глагол-сказуемое обычно стоит на втором место. Сказуемое можно найти: а) по личным местоимениям; б) по вспомогательным и модальным глаголам в личной форме; в) по неправильным глаголам; г) по суффиксам.
7. Подлежащее стоит слева от сказуемого. Помните, что существительные употребляются в функции подлежащих только без предлогов;
8. Найдя подлежащее и сказуемое, проверьте, согласуются ли они в лице и числе. Поняв значение главных членов, выявляйте последовательно второстепенные, сначала в группе сказуемого, а затем и в группе подлежащего;
9. Если предложение длинное, определите слова и группы слов, которые можно временно опустить для выяснения основного содержания предложения. Не ищите сразу в словаре все незнакомые слова, а заменяйте их вначале неопределенными местоимениями и наречиями.
10. Внимательно присмотритесь к словам, имеющим знакомые вам корни, суффиксы, приставки. Попытайтесь установить значение этих слов. (1ри этом обратите внимание на то, какой частью речи являются эти слова, а зачем подбирайте соответствующее русское слово;

П. Слова, оставшиеся непонятными, ищите в словаре, соотнося их значение с контекстом. 13

**Литература**

1. Конышева А.В. Организация самостоятельной работы учащихся по иностранному языку.- Мн.: Издательство «Четыре четверти», 2011.- 208 с.
2. Концепция коммуникативного обучения иноязычной культуре: Пособие для учителя / С.С. Артемьева, Е.В. Дождикова: Под редакцией Е.И. Пассова, В.Б. Царьковой.- М.: Просвещение, 2013.- 127 с.
3. Обучение иностранным языкам: Материалы для специалиста образовательного учреждения: Под ред. М.К.Колкова- Мн.: Каро, 2012.- 320 с.
4. Пассов Е.И. Учитель иностранного языка: Мастерство и личность.- М.: Просвещение, 2011- 159 с.

14